

**Textes liturgiques des dimanches et des principales fêtes  
pour le mois de mai 2022**

**Dimanche 1<sup>er</sup> mai. Dimanche de Thomas.**

**Trope de dimanche de Thomas - ton 7**

Le sépulcre étant scellé, / Toi qui es la Vie, ô Christ Dieu, Tu T'es levé du tombeau, / et les portes étant fermées, / Toi, la Résurrection de tous, Tu T'es présenté devant tes disciples / et par eux Tu as instauré en nous un esprit droit, // dans ta grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion de Thomas - ton 8**

Voulant s'assurer de ta résurrection, Thomas toucha de sa main ton côté vivifiant, ô Christ Dieu ; / aussi, lorsque Tu entras, les portes étant fermées, il Te clama avec les autres apôtres : // « Tu es mon Seigneur et mon Dieu<sup>1</sup>. »

**Lectures du jour :**

**Épître** : Actes des Apôtres 5, 12-20.

**Évangile** : Jean 20, 19-31.

+§+§+§+§+

**Dimanche 8 mai - ton 2. Dimanche des saintes femmes Myrrhophores et du Juste Joseph d'Arimathie et mémoire du saint apôtre et évangéliste Jean le Théologien.**

**Trope de dimanche - ton 2**

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, / Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité ; / et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts / toutes les puissances célestes s'écriaient : // « Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi ! »

**Trope de Joseph - ton 2**

Le noble Joseph descendit de la Croix ton corps très pur, / l'enveloppa d'un linceul immaculé / et le déposa couvert d'aromates dans un sépulcre neuf. / Mais Tu es ressuscité le troisième jour, Seigneur, // pour accorder au monde la grande miséricorde.

**Trope de l'apôtre - ton 2**

Apôtre bien-aimé du Christ Dieu, / hâte-toi de délivrer un peuple sans défense, / car celui qui t'a permis de te reposer sur sa poitrine, / t'accueillera tombant à ses pieds afin d'intercéder pour nous ; / prie-le, ô Jean le Théologien, de dissiper les sombres nuages de l'incrédulité // et implore-le de nous accorder la paix et la grande miséricorde.

---

1 Le trope et le kondakion sont repris à tous les offices de la semaine.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**Kondakion de l'apôtre - ton 2**

Qui dira la grandeur de ta vie virginale, ô saint Jean ? / Tu es une source de miracles, tu dispenses les guérisons / et tu intercèdes pour nos âmes, // toi qui es le Théologien et l'ami du Christ.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion des Myrrhophores - ton 2**

Tu as dit aux myrrhophores : « Réjouissez-vous ! », / Tu as mis fin par ta résurrection, ô Christ Dieu, aux lamentations d'Ève, notre première mère. / Et à tes apôtres Tu as ordonné de proclamer : // « Le Sauveur est ressuscité du tombeau ! »

**Lectures du jour :**

**Épître** : Actes des Apôtres **6**, 1-7.

**Évangile** : Marc **15**, 43 - 16, 8.

**Lectures de l'apôtre :**

**Épître** : I Jean **1**, 1-7.

**Évangile** : Jean **19**, 25-27 et **21**, 24-25.

+§+§+§+§+

**Mardi 10 mai - Mémoire du saint apôtre Simon le Zélote.**

**Troaire - ton 2**

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, / Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité ; / et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts / toutes les puissances célestes s'écriaient : // « Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi ! »

**Troaire de Joseph - ton 2**

Le noble Joseph descendit de la Croix ton corps très pur, / l'enveloppa d'un linceul immaculé / et le déposa couvert d'aromates dans un sépulcre neuf. / Mais Tu es ressuscité le troisième jour, Seigneur, // pour accorder au monde la grande miséricorde.

**Troaire de l'apôtre - ton 3**

Ô saint apôtre Simon, / intercède auprès du Dieu de miséricorde, // pour qu'il accorde à nos âmes la rémission de nos péchés.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**Kondakion de l'apôtre - ton 2**

Dans nos louanges proclamons bienheureux l'apôtre Simon / qui a édifié les âmes remplies de piété aux enseignements de la sagesse ; / car maintenant il se

tient devant le trône de gloire / et se réjouit avec les anges incorporels, // intercédant sans cesse pour nous tous.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion des Myrrhophores - ton 2**

Tu as dit aux myrrhophores : « Réjouissez-vous ! », / Tu as mis fin par ta résurrection, ô Christ Dieu, aux lamentations d'Ève, notre première mère. / Et à tes apôtres Tu as ordonné de proclamer : // « Le Sauveur est ressuscité du tombeau ! »

**Lectures de l'apôtre :**

**Épître** : I Corinthiens 4, 9-16.

**Évangile** : Matthieu 13, 54-58.

+§+§+§+§+

**Mercredi 11 mai - Mémoire des saints Cyrille et Méthode, apôtres des Slaves.**

**Troaire - ton 2**

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, / Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité ; / et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts / toutes les puissances célestes s'écriaient : // « Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi ! »

**Troaire de Joseph - ton 2**

Le noble Joseph descendit de la Croix ton corps très pur, / l'enveloppa d'un linceul immaculé / et le déposa couvert d'aromates dans un sépulcre neuf. / Mais Tu es ressuscité le troisième jour, Seigneur, // pour accorder au monde la grande miséricorde.

**Troaire des saints - ton 4**

Ô saints Cyrille et Méthode, emplis de sagesse divine, / vous qui avez mené une vie semblable aux apôtres et enseigné les peuples slaves, / intercédez auprès du Christ Dieu / pour qu'Il les affermisse dans l'orthodoxie et l'unité de la foi, // qu'Il donne la paix au monde et sauve nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**Kondakion des saints - ton 3**

Vénérons les deux prédicateurs Cyrille et Méthode, / qui en traduisant les divines Écritures, ont été pour nous la source de la connaissance de Dieu ; / et nous qui jusqu'à présent y puisons abondamment, / nous vous appelons bienheureux / vous qui vous tenez auprès du trône du Très-Haut // et qui intercédez chaleureusement pour nos âmes.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion des Myrrhophores - ton 2**

Tu as dit aux myrrhophores : « Réjouissez-vous ! », / Tu as mis fin par ta résurrection, ô Christ Dieu, aux lamentations d'Ève, notre première mère. / Et à tes apôtres Tu as ordonné de proclamer : // « Le Sauveur est ressuscité du tombeau ! »

**Lecture des saints :**

**Épître** : Hébreux 7, 26 - 8, 2.

**Évangile** : Matthieu 5, 14-19.

+§+§+§+§+

### **Dimanche 15 mai - Ton 3. Dimanche du Paralytique**

**Troaire de la résurrection - ton 3**

Que les cieux se réjouissent, / que la terre soit dans l'allégresse ! / Car le Seigneur a déployé la force de son bras, / par la mort Il a terrassé la mort, / et S'est fait le premier-né d'entre les morts. / Il nous a délivrés des entrailles des enfers // et Il a accordé au monde la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**Kondakion du Paralytique - ton 3**

Par ta divine sollicitude, Seigneur, / relève mon âme cruellement paralysée par toutes sortes de péchés et d'actions insensées, / de même que jadis Tu as relevé le paralytique, / afin que sauvé, je Te clame : // « Ô Christ compatissant, gloire à ta puissance ! »

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion de Pâques - ton 8**

Tu es descendu, ô Immortel, dans le tombeau, / mais Tu as détruit la puissance des enfers / et Tu es ressuscité en vainqueur, ô Christ Dieu. / Aux femmes myrrhophores Tu as annoncé : « Réjouissez-vous ! », / et à tes apôtres Tu as donné la paix, // Toi qui accordes à ceux qui sont tombés la résurrection.

**Lectures du jour :**

**Épître** : Actes des Apôtres 9, 32-42.

**Évangile** : Jean 5, 1-15.

+§+§+§+§+

### **Mercredi 18 mai, de la Mi-Pentecôte<sup>2</sup>.**

**Troaire - ton 8**

---

2 On peut lire ou on chanter le troaire et le kondakion jusqu'à la clôture qui a lieu le mercredi 25 mai.

Au milieu de la fête, abreuve mon âme assoiffée des eaux de la piété, / car, ô Sauveur, Tu as clamé à tous : / « Celui qui a soif, qu'il vienne à Moi et qu'il boive. » // Source de notre vie, ô Christ Dieu, gloire à Toi !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion - ton 4**

Au milieu de la fête prescrite par la loi, / Créateur et Maître de toutes choses, / Tu as dit à ceux qui se tenaient auprès de Toi : / « Venez puiser l'eau de l'immortalité. » / Aussi nous prosternons-nous devant Toi et disons-nous avec foi : / « Accorde-nous ta compassion, ô Christ Dieu, // car Tu es la source de notre vie. »

**Lectures du jour :**

**Épître :** Actes 14, 6-18.

**Évangile :** Jean 7, 14-30.

+§+§+§+§+

**Dimanche 22 mai - Ton 4. Dimanche de la Samaritaine.**

**Tropeaire de la résurrection - ton 4**

Les femmes disciples du Seigneur / reçurent de l'ange la proclamation lumineuse de la résurrection ; / elles rejetèrent la condamnation ancestrale / et tout en joie elles dirent aux apôtres : / « La mort est dépouillée, / le Christ Dieu est ressuscité // en accordant au monde la grande miséricorde. »

**Tropeaire de la Mi-Pentecôte - ton 8**

Au milieu de la fête, abreuve mon âme assoiffée des eaux de la piété, / car, ô Sauveur, Tu as clamé à tous : / « Celui qui a soif, qu'il vienne à Moi et qu'il boive. » // Source de notre vie, ô Christ Dieu, gloire à Toi !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**Kondakion de la Samaritaine - ton 8**

Par sa foi, la Samaritaine, venue au puits vit en Toi l'eau de la Sagesse ; / s'en étant abondamment abreuvée, elle reçut en héritage le Royaume d'en haut, // elle qui est toujours digne de louanges.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion de la Mi-Pentecôte - ton 4**

Au milieu de la fête prescrite par la loi, / Créateur et Maître de toutes choses, / Tu as dit à ceux qui se tenaient auprès de Toi : / « Venez puiser l'eau de l'immortalité. » / Aussi nous prosternons-nous devant Toi et disons-nous avec

foi : / « Accorde-nous ta compassion, ô Christ Dieu, // car Tu es la source de notre vie. »

**Lectures du jour :**

**Épître :** Actes **11**, 19-26 et 29-30.

**Évangile :** Jean **4**, 5-42.

+§+§+§+§+

**Dimanche 29 mai - ton 5. Dimanche de l'Aveugle de naissance.**

**Tropaire de la résurrection - ton 5**

Fidèles, chantons et adorons, / le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, / né de la Vierge pour notre salut, / car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la Croix / pour y endurer la mort // et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**Kondakion de l'Aveugle - ton 4**

Les yeux de mon âme étant aveugles, / je viens à Toi, ô Christ, comme l'aveugle de naissance, / et avec repentir je Te clame : / « Tu es la Lumière // qui resplendit sur ceux qui sont dans les ténèbres. »

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion de Pâques - ton 8**

Tu es descendu, ô Immortel, dans le tombeau, / mais Tu as détruit la puissance des enfers / et Tu es ressuscité en vainqueur, ô Christ Dieu. / Aux femmes myrrhophores Tu as annoncé : « Réjouissez-vous ! » / et à tes apôtres Tu as donné la paix, // Toi qui accordes à ceux qui sont tombés la résurrection.

**Lectures du jour :**

**Épître :** Actes **16**, 16-34.

**Évangile :** Jean **9**, 1-38.

+§+§+§+§+

*Pour plus de détails et pour les références des lectures quotidiennes, vous pouvez consulter le calendrier liturgique édité par la Fraternité orthodoxe en Europe occidentale.*